YATO®

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA TARCZ DIAMENTOWYCH

UWAGA! Tarcze diamentowe są narzędziami niebezpiecznymi. Ich niewłaściwe używanie, lub używanie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować bezpośrednie zagrożenie zdrowia lub życia użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu pracującego narzędzia. Dlatego tarcze diamentowe mogą być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie BHP dla maszyn i urządzeń szybkoobrotowych, oraz maszyn i urządzeń do cięcia kamieni i materiałów ceramicznych. Dobrać typ tarczy odpowiednio do ciętego materiału i parametrów maszyny (ilość obrotów / min., średnica wrzeciona, moc). Nie modyfikować średnicy otworu mocującego tarczy, w szczególności nie powiększać go. Dokładnie i pewnie zamocować tarczę na maszynie, tak aby obracała się zgodnie ze strzałkami kierunku obrotów. Przed montażem oczyścić wrzeciono i dyski dociskające tarczę. Średnica otworu mocującego w tarczy musi być zgodna ze średnicą wrzeciona maszyny. UWAGA! Bezwzględnie należy sprawdzić, czy tarcza obraca się zgodnie z kierunkiem strzałki umieszczonej na narzędziu. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy tarcza nie jest w żaden sposób uszkodzona, nie wykazuje pęknięć, rys, czy ubytków. Zabrania się używania tarcz uszkodzonych. Zabrania się stosowania tarcz, które wykazują bicie boczne bądź osiowe. W trakcie pracy tarczami konieczne jest stosowanie okularów ochronnych, rękawic, ochronników słuchu oraz masek przeciwpyłowych. Zaleca się także używanie kasków ochronnych. Zabrania się używania tarcz w urządzeniach, które nie posiadają zamontowanych oraz sprawnie działających osłon zabezpieczających. Bezwzględnie zabrania się stosowania tarcz do szlifowania powierzchniami bocznymi. Zabrania się używania tarcz diamentowych do cięcia lub szlifowania metali, w szczególności dotyczy to stopów stali i kobaltu. Należy dbać o stan techniczny łożysk, wrzeciona, dysków dociskających oraz pierścieni redukcyjnych maszyny. Stosowanie tarcz do cięcia materiałów trących znacznie zmniejsza trwałość tarczy. Nie stosować tarcz przeznaczonych do pracy na mokro, w warunkach pracy na sucho. W trakcie dłuższego (ponad 10 sekund) cięcia na sucho należy stosować przerwy wycofując tarczę z obrabianego materiału. Duże przekroje ciąć w kilku operacjach. Niedopuszczalne jest okresowe, krótkotrwałe schładzanie tarcz przeznaczonych do pracy na mokro wodą, podczas lub zaraz po zakończeniu ich pracy. Nie należy stosować nadmiernego nacisku na obrabiany materiał, jak też unikać gwałtownego kontaktu tarczy z obrabianym materiałem. Przy cięciu na mokro stosować równomierny, niezbyt silny nacisk przy stałym posuwie i równomiernym, obfitym schładzaniu wodą. Używać wyłącznie maszyn z transformatorem bezpieczeństwa. W trakcie obróbki unikać przeciążeń bocznych i skręcania tarczy. Zawsze starać się ciąć prosto. Podczas cięcia materiału właściwego dla danej tarczy, segmenty „same" się ostrzą. W przypadku zaobserwowania silnego iskrzenia tarczy podczas obróbki, należy tarczę „naostrzyć" poprzez przecięcie krótkiego odcinka w ściernym materiale (asfalt, piaskowiec, cegła itp.). Nie dopuszczać do cięcia luźnego podłoża lub podłoża wykonanego z materiału o innych własnościach niż materiał cięty. Cięty materiał pewnie i trwale zamocować. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprawidłowego użycia tarczy, niezgodnego z jej przeznaczeniem. Stosowanie podczas użytkowania gwałtownych przeciążeń oraz dokonywanie zmian w konstrukcji narzędzia jest zabronione i powoduje utratę praw wynikających z gwarancji.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIAMANTSCHEIBEN

ACHTUNG! Diamantscheiben sind gefährliche Werkzeuge. Deren unsachgemäßer Einsatz oder nicht bestimmungsgemäße Anwendung kann direkte Gefahr für Leib und Leben des Benutzers und anderer in der Nähe befindlichen Personen zur Folge haben. Daher dürfen die Diamantscheiben ausschließlich von Personen verwendet werden, die mit den Arbeitsschutzvorschriften bezüglich der schnelllaufenden Maschinen und Geräte sowie bezüglich der Maschinen zum Schneiden von Gestein und Keramik vertraut sind.Diamantscheiben gemäß dem zu bearbeitenden Material und den Kennwerten des Gerätes (Umdrehungen / Min., Spindeldurchmesser, Leistung) auswählen. Die Befestigungsbohrung für die Diamantscheibe darf nicht verändert und insbesondere nicht vergrößert werden. Die Diamantscheibe muss präzise und sicher am Gerät befestigt werden, damit sie sich entsprechend dem Drehrichtungspfeil dreht. Vor der Montage Spindel und Anpressscheiben reinigen. Der Durchmesser der Befestigungsbohrung muss mit dem Spindeldurchmesser übereinstimmen. ACHTUNG! Unbedingt prüfen, ob sich die Diamantscheibe gemäß der am Gerät angegebenen Drehrichtung dreht. Vor Arbeitsbeginn muss die Diamantscheibe auf ev. Beschädigungen, Bruch, Risse oder Defekte geprüft werden. Es ist untersagt, beschädigte Diamantscheiben zu verwenden. Es ist untersagt, Diamantscheiben mit Seiten- oder Axialschlag zu verwenden. Beim Arbeiten mit den Diamantscheiben sind Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Gehörschutz und Staubmasken zu tragen. Es ist auch empfehlenswert, Schutzhelme zu tragen. Es ist untersagt, Diamantscheiben mit Geräten ohne montierte und einwandfreie Schutzabdeckungen zu verwenden. Es ist absolut untersagt, Diamantscheiben zum Schleifen mit Seitenflächen einzusetzen. Es ist untersagt, Diamantscheiben zum Schneiden oder Schleifen von Metal zu verwenden; dies gilt insbesondere für Stahl- und Kobaltlegierungen. Für guten technischen Zustand der Lagerungen, der Spindel, der Anpressscheiben und des Reduktionsrings sorgen. Einsetzen der Diamantscheiben zum Schneiden von Reibmaterialien vermindert bedeutend die Lebensdauer der Diamantscheiben. Diamantscheiben zur Nassbearbeitung nicht zur Trockenbearbeitung einsetzen. Bei längerem (über 10 Sekunden) Trockenschneiden muss die Arbeit regelmäßig unterbrochen werden, indem die Diamantscheibe aus dem zu bearbeitenden Material ausgezogen wird. Bei großen Querschnitten muss in mehreren Vorgängen geschnitten werden. Diamantscheiben zur Nassbearbeitung können kontinuierlich mit Wasser gekühlt werden. Es ist jedoch unzulässig, die Diamantscheiben zur Trockenbearbeitung während der Arbeit oder unmittelbar nach Arbeitsbeendigung periodisch und kurzzeitig mit Wasser zu kühlen. Keinen zu starken Druck auf das zu bearbeitende Material ausüben, heftigen Kontakt der Diamanscheibe mit dem zu bearbeitenden Material vermeiden. Beim Nassschneiden gleichmäßigen, nicht zu starken Druck bei kontinuierlichem Vorschub ausüben, ausreichend mit Wasser kühlen. Nur Geräte mit Schutztransformator benutzen. Beim Arbeiten Seitenbelastungen und Torsionen der Diamantscheibe vermeiden. Immer gerade schneiden. Beim Schneiden eines für die Diamantscheibe geeigneten Materials schärfen sich die Segmenten „selbst". Bei starker Funkenbildung der Diamantscheibe während der Arbeit ist die Diamantscheibe zu „schärfen", indem ein kurzer Abschnitt im Reibmaterial durchgeschnitten wird (Asphalt, Sandstein, Ziegel, etc.). Nicht zulassen, dass loser Untergrund oder ein Untergrund, der andere Eigenschaften als das zu schneidende Material hat, mitgeschnitten wird. Das zu schneidende Material sicher und fest befestigen. Für Beschädigungen, die auf unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Einsatz der Diamantscheibe zurückzuführen sind, wird keine Gewährleistung übernommen. Anwendung von heftigen Überlastungen beim Arbeiten sowie Konstruktionsänderungen am Gerät sind untersagt und führen zum Verlust der Gewährleistungsrechte.

RUS

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ АЛМАЗНЫМИ ДИСКАМИ

ВНИМАНИЕ! Алмазные диски - опасные устройства. Их неверное применение или применение вопреки предназначению может непосредственно угрожать здоровью или жизни пользователя или лиц, которые находятся вблизи работающего утсройства. Поэтому алмазными дисками могут пользоваться исключительно лица, которые прошли обучение по безопасности при работе с быстроходными устройствами, а также машинами и устройствами, используемыми при резке камня и керамических материалов. Следует выбрать отвечающий виду обрабатываемого материала и параметрам машины тип диска (количество оборотов / мин., диаметр шпинделя, мощность). Не модифицировать диаметра отверстия для крепления диска, особенно не увеличивать. Точно и надежно закрепить диск на машине, таким образом, чтобы он вращался согласно стрелкам, указывающим направление вращения. Перед монтажем очистить шпиндель и прижимные диски. Диаметр закрепительного отверстия диска должен соответствовать диаметру шпинделя машины. ВНИМАНИЕ! Обязательно проверить, вращается ли диск по направлению, которое указывает стрелка на устройстве. Перед началом работы проверить, нет ли каких-то повреждений диска, напр., трещин, царапин или отломанных фрагментов. Запрещается применять поврежденные диски. Запрещается применять диски с боковым или осевым биением. Во время работы с дисками обязательно применять защитные очки, перчатки, ушные вкладыши и противопыльные маски. Рекомендуется также польоваться защитными касками. Запрещается применять диски в устройствах без прикрепленных и исправных защитных щитков. Строго запрещается применять диски при шлифовке боковыми поверхностями. Запрещается применять алмазные диски при резке или шлифовке металлов, особенно сплавов стали и кобальта. Необходим уход за техническим состоянием подшипников, шпинделя, прижимных дисков и переходными фланцами машины. Применеие дисков при резке трущих материалов значительно уменьшает срок пригодности дисков. Запрещается применение дисков, предназначенных для «мокрой» работы, в условиях работы всухую. Во время продолжительной (более 10 секунд) резки всухую следует делать перерывы и вынимать диск из обрабатываемого материала. Резку крупных фрагментов проводить за несколько раз. Диски, предназначенные для «мокрой» работы, следует непрерывно охлаждать водой. Недопустимо периодическое, кратковременное охлаждение водой дисков, предназначенных для работы всухую, во время или после завершения работы. Не нажимать на обрабатываемый материал слишком сильно, избегать резких контактов диска с обрабатываемым материалом.Во время «мокрой» резки прижимать устройство равномерно и не слишком сильно, одновременно равномерно передвигая его и охлаждая большим количеством воды. Пользоваться исключительно устройствами с трансформатором безопасного напряжения. Во время обработки избегать боковых перегрузок и поворотов диска. Стараться постоянно вести резку по прямой. Во время обработки соответствующего данному диску материала сегменты «оттачиваются сами». Если во время обработки наблюдается сильное искрение, то следует «отточить» диск путем резки короткого отрезка в абразивном материале (асфальт, песчаник, кирпич и.т.д.). Не допускать резки нестабильной поверхности или поверхности, сделанной из материала со свойствами, отличающимися от свойств обрабатываемого материала. Прочно и надежно закрепить обрабатываемый материал. Гарантия не охватывает повреждений, если они возникли в результате неверного или противоречащего предназначению использования диска. Запрещаются резкие перегрузки во время работы и самодельные изменения конструкции, которые вызывают потерю гарантийных прав.

UA

ІНСТРУКЦІЯ ПО КОРИСТУВАННЮ АЛМАЗНИМИ ДИСКАМИ

УВАГА! Алмазні диски – небезпечні знаряддя. Якщо вони вживаються невірно або всупереч їх призначенню, то це може безпосередньо загрожувати здоровю та життю користувача та осіб, які знаходяться поблизу працюючого приладу. Тому алмазними дисками можуть користуватися виключно особи, які пройшли підготовку по трудовій безпеці під час роботи з швидкохідними машинами та приладами, а також з машинами та приладами, призначеними до різання каменів та керамічних матеріалів. Вибрати тип диску, який відповідає матеріалу обробки та параметрам машини (кількість обертів / хв., діаметр шпинделя, потужність). Не модифікувати отвір кріплення диску, особливо не збільшувати його. Точно та надійно закріпити диск на машині, зробити це таким чином, щоб він обертався згідно зі стрілками напрямку обертання. Перед монтажем прочистити шпиндель та притискувальні диски. Діаметр отвору кріплення повинен відповідати діаметру шпинделя машини. УВАГА! Обовязково перевірити, чи диск обертається згідно з напрямком обертання, вказаним на стрілці на приладі. Перед початком роботи перевірити, чи немає ніяких пошкоджень диску, напр., тріщин, подряпин або відламаних фрагментів. Забороняється користуватися пошкодженими дисками. Забороняється користуватися дисками з боковим або осьовим биттям. Під час роботи необхідно користуватися захисними окулярами, перчатками, засобами охорони слуху та протипиловими масками. Рекомендується також вживати захисні каски.. Забороняється користуватися дисками у приладах без прикріплених та справних захисних щитків. Суворо забороняється вживати диски під час шліфування боковими поверхнями. Забороняється вживати алмазні диски під час різання або шліфування металів, особливо сплавів сталі та кобальту. Необхідно дбати про технічний стан підшипників, шпинделя, притискувальних дисків та перехідних фланців машини. Якщо диски вживаються до обробки матеріалів, які характеризуються значною силою тертя, то значно скорочується час користування дисками. Забороняється вживати диски, призначені до "мокрої" роботи, в умовах "сухої" роботи. Під час довготривалого (більше 10 секунд) "сухого" різання слід робити перерви і виймати диск з матеріалу обробки. Великі фрагменти перерізати за кілька разів. Диски, призначені до "мокрої" роботи, слід безперервно охолоджувати водою. Забороняється періодично, короткочасно охолоджувати водою диски, призначені до "сухої" роботи, під час та після завершення роботи. Не натискати на матеріал обробки занадто сильно, уникати різкого контакту диску з матеріалом обробки. Під час "мокрої" обробки постійно і рівномірно натискати на прилад, одночасно рівномірно пересуваючи його та охолоджуючи великою кількістю води. Користуватися виключно машинами з трансформатрами безпечної напруги. Під час обробки уникати бокових перевантажень та поворотів диску. Старатися постійно вести різання по прямій лінії. Під час різання матеріалу, який відповідає даному диску, сегменти "наточуються самі". Якщо під час обробки спостерігається сильне виділення іскр, то слід "наточити" диск шляхом різання короткого відрізку у абразивному матеріалі (асфальт, цегла, пісковик і.т.д.). Забороняється обробка нестабільної поверхні або поверхні, зробленої з матеріалу, у якого інші властивості, ніж у матеріалу обробки. Матеріал обробки закріпити міцно та надійно. Гарантія не стосується пошкоджень, які є результатом невірного вжитку дисків, який суперечить їх призначенню. Якщо користувач застосовує під час роботи різкі перевантаження або самостійно вводить зміни у конструкцію приладу, то, оскільки це заборонено, він втрачає гарантійні права.

LT

DEIMANTINIŲ DISKŲ VARTOJIMO INSTRUKCIJA

DĖMESIO! Deimantiniai diskai, tai pavojingi įrankiai. Netitinkamas jų vartojimas arba panaudojimas ne pagal paskirtį, gali sukelti betarpišką grėsmę vartotojo bei esančių arti veikiančio įrankio asmenų sveikatai arba gyvybei. Todėl deimantinius diskus gali vartoti tik asmenys apmokyti darbo saugos atžvilgiu dirbant su greitaeigėmis mašinomis ir įrenginiais bei su mašinomis ir įrenginiais skirtais akmenų ir keraminių medžiagų pjovimui. Būtina parinkti disko tipą tinkamą pjaunamai medžiagai ir atitinkantį pjovimo mašinos parametrus (apsisukimų skaičius / min., veleno diametras, galingumas). Draudžiama modifikuoti disko montažinės kiaurymės diametrą, ypač jį didinti. Tiksliai ir patikimai įtvirtinti diską mašinoje, taip kad suktųsi sutinkamai su apsisukimų krypties rodyklėmis. Prieš sumontavimą išvalyti veleną ir deimantinį diską suspaudžiančius diskelius. Disko montažinė kiaurymė turi atitikti mašinos veleno diametrą. DĖMESIO! Besąlygiškai reikia patikrinti, ar disko sukimosi kryptis atitinka esančios ant įrankio rodyklės kryptį. Prieš pradedant darbą būtina patikrinti, ar diskas nėra kokiu nors būdu sužalotas, ar nėra jame sutrūkinėjimų, įbrėžimų arba trūkumų. Sužalotų diskų vartojimas yra draudžiamas. Draudžiama taip pat vartoti diskų su radialiniu arba galiniu mušimu. Dirbant su diskais būtina vartoti apsauginius akinius, pirštines, klausos apsaugos priemones ir respiratorius nuo dulkių. Rekomenduojama taip pat nešioti apsauginius šalmus. Draudžiama vartoti diskus su įrenginiais, kurie neturi sumontuotų ir tinkamai veikiančių apsauginių gaubtų. Besąlygiškai draudžiama vartoti diskų šlifavimui šoniniais paviršiais. Draudžiama vartoti deimantinius diskus metalų, o ypač plieno lydynių ir kobalto pjovimui bei šlifavimui. Reikia rūpintis guolių, veleno, suspaudžiamųjų diskelių bei mašinos redukcinių flanšų techniniu stoviu. Diskų vartojimas abrazyvinių medžiagų pjovimui žymiai sumažina disko patvarumą. Nevartoti šlapiam pjovimui skirtų diskų pjovimui sauso darbo sąlygose. Taikant ilgesnį (virš 10 sekundžių) pjovimą sauso darbo sąlygose daryti pertraukas atitraukiant diską nuo apdirbamojo ruošinio. Didelius skespjūvius pjauti taikant kelias operacijas. Diskai skirti darbui šlapio pjovimo sąlygose gali būti nenutrūkstamai aušinami vandeniu. Tačiau neleistinas yra periodiškas, trumpalaikis diskų, skirtų sausam pjovimui, aušinimas vandeniu ar tai pjovimo metu, ar tuoj pat po darbo užbaigimo. Pjovimo metu nespausti per stipriai disko prie apdirbamojo ruošinio, o taip pat vengti staigaus disko kontakto su apdirbamaja medžiaga. Šlapio pjovimo metu taikyti tolygų, nelabai stiprų disko spaudimą pastoviai jį stumiant ir tolygiai aušinant gausiu vandens kiekiu. Išimtinai vartoti įrenginius su saugos transformatorium. Darbo eigoje vengti šoninių perkrovimų ir disko palenkimų. Visada stengtis pjauti tiesiai. Pjaunant medžiagą jai tinkamu disku, jo sektoriai „savaime" aštrinasi. Pastebėjus pjovimo metu stiprų disko kibirkščiavimą, reikia diską „išaštrinti" perpjaunant nedidelį abrazyvinės medžiagos segmentą (asfaltas, smiltainis, plyta ir pan.). Neleistinas yra nesurišto pagrindo pjovimas. Negalima taip pat pjauti pagrindo, kurio medžiaga turi kitas nei pjaunamoji medžiaga savybes. Pjaunamą ruošinį įtvirtinti tvirtai ir patikimai. Garantija neapima sužalojimų kilusių dėl netaisyklingo, ne pagal paskirtį disko panaudojimo. Įrankio vartojimo metu staigių perkrovų taikymas bei įrankio konstrukcijos modifikavimai yra draudžiami, o jų pasekmėje garantijos teisės yra prarandamos.

LV

DIMANTA DISKU LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU! Dimanta diski ir bīstama ierīce. Nepareiza lietošana vai lietošana nepareizā veidā var būt par bīstami lietotāja veselībai vai dzīvei, kā arī cita personas veselībai vai dzīvei. Tāpēc dimanta diski var lietot tikai kvalificētas personas pēc darba drošības un higiēnas kursu par mašīnām ar ātriem apgriezieniem, kā arī mašīnām akmeņu un keramikas materiālu griešanai. Disku jāizvelē, lai atbildētu grieztam materiālam un mašīnas parametriem (apgriezienu skaits / min., vārpsta diametrs, spēja). Nedrīkst modificēt diska piestiprināšanas cauruma diametra, sevišķi to nedrīkst palielināt. Droši un stipri montēt disku mašīnā, lai rotētu saskaņā ar virziena bultām. Pirms montāžas notīrīt vārpstu un piestiprināšanas diskus. Piestiprināšanas cauruma diametrs jāatbilst mašīnas vārpsta diametram. UZMANĪBU! Absolūti jākontrolē, vai disks rotētu saskaņā ar virziena bultu, kura atrodas uz ierīces virsmas. Pēc darba sākumu kontrolēt, vai disks nav nekādā veidā sabojāts, nav sasprāgts vai nolauzts. Nedrīkst lietot bojātu disku. Nedrīkst lietot disku, kuri līgojas uz sāniem vai asu. Darba laikā jālieto drošības brilles, dūraiņus, dzirdes nodrošinājumu un masku pret putekļiem. Rekomendējam lietot drošības ķiveri. Nedrīkst lietot disku ierīcēs, kurās nav montēto un pareizi strādājušo drošības apvalku. Absolūti nedrīkst slīpēt ar diska blakus malām.Nedrīkst lietot dimanta disku metāla griešanai vai slīpēšanai, sevišķi tas attiecas tērauda un kobalta lietņiem. Jākontrolē gultņu, vārpstu, piestiprināšanas disku un mašīnas redukcijas gredzenu tehnisko stāvokli. Disku lietošana slīpēšanas materiālu griešanai saīsina diska izturīgumu. Nelietot disku, kurš ir paredzēts mitrai darbībai, sausā darbā. Gadījumā, kad sausā griešana ir ilgākā (vairāk nekā 10 sekundes), jāpārtrauc darbību, noņemšot disku no apstrādāta materiāla. Lielas virsmas griezt druskās operācijās. Diski, kuri ir paredzēti mitrai darbībai, var būt pastāvīgi dzisināti ar ūdeni. Nedrīkst dzisināt ar ūdeni disku, kurš ir paredzēts sausai darbībai – darba laikā un tūlīt pēc darba beigšanu. Darba laikā nedrīkst pārāk stipri spiest uz ierīci un pārāk enerģiski kontaktēt disku ar apstrādāto materiālu. Mitras griešanas laikā lietot vienmērīgo, ne pārāk stipro spiešanu ar pastāvīgo kustību un vienmērīgo, bagāto mitrināšanu ar ūdeni. Lietot tikai ierīci ar drošības transformatoru. Darba laikā izvairoties no blakus pārslogošanu un diska izkustināšanu. Vienmēr jāgriež taisni. Attiecīga materiāla griešanas laikā segmenti „patstāvīgi" asinās. Gadījumā,

kad ir konstatēta stipra dzirksteļošana, disku „jāasina" ar mazliet slīpēšanas materiāla griešanu (asfalts, smilšakmens, kieģelis utt.). Nedrīkst griezt brīvo gruntu vai gruntu ar citu raksturojumu, nekā grieztais materiāls. Griezto materiālu tieši un stipri montēt. Garantija neiekļauj bojājumus, kuri var rasties diska nepareizas lietošanas dēļ. Pārslogošana lietošanas laikā un ierīces konstrukcijas izmaiņas ir aizliegti un rezultātā ir par garantijas tiesībām zaudējumu iemeslu.

(CZ)

NÁVOD PRO OBSLUHU DIAMANTOVÝCH KOTOUČŮ

POZOR! Diamantové kotouče jsou nebezpečným nářadím. Jejích nespravné používání, nebo používání neshodné z určením může působit přímé ohrožení zdraví nebo života používatele a také osob poblíž pracujícího nářadí. Proto diamantové kotouče mohou být používané jenom přes osoby přeškolené v oboru bezpečnosti práce na strojích a rychlootáčivých zařízeních, a také strojích i zařízeních na řezání kámenů a keramických materiálů. Druh a typ kotouče je třeba zvolit k řezanému materiálu a s ohledem na parametry zařízení (počet otáček / min., průměr vřetena, výkon). Neměnít průměru otvoru upevňujícího kotouč, zvláště ho nezvětšovat. Kotouč zařízení je třeba upevnit pečlivě a jisto, tak aby se otáčel shodně s šipky směru otáčení. Před montážem očistit vřeteno a disky upevňující kotouč. Průměr otvoru upevňujícího v kotouči musi být shodný z průměrem vřetena zařízení. POZOR! Bezpodmínečně je třeba skontrolovat, zda kotouč otáčí se shodně ze směrem šipky umístěné na zařízení. Před zahajením práce skontrolovat, zda kotouč neni poškozený, nema rýhy, trhliny, nebo úbytky. Nedovoluje se používání poškozených kotoučů. Nedovoluje se používání kotoučů, ktere projevují radiální nebo axiální házení. Během práce s kotouči je nutné používání ochranných brýli, rukavic, chraničů sluchu, a také protikouřových masek. Doporučuje se také používání ochranné helmy (přilby). Nedovoluje se používání kotoučů v zařízeních, ktere nemají namontovaných, a také spravně a učinně ochrañajících zabezpečujících krytů. Bezpodmínečně nedovoluje se používání kotoučů pro broušení bočními plochy. Nedovoluje se používání diamantových kotoučů na řezání nebo broušení kovů, zvláště týka se to slitin ocele a kobaltu. Je potřeba se starat o technický stav ložisek, vřetena, přítlačovacích disků, a také stavěcích kroužků redukčních stroje. Používání kotoučů pro řezání třecích materiálů hodně snižuje trvalost kotouče. Nepoužívat kotoučů určených do práce za mokra, v podmínkach práce za sucha. V případě delšího (přes 10 vteřin) řezání za sucha je třeba dělat přestavky a stáhnout zpět kotouč ze spracovaváného materiálu. Velké průřezy je třeba udělat v několika operacich. Kotouče určené pro práce za mokra mohou být chlazené nepřetržitě vodou. Naproti tomu, během práce nebo kratce po ukončení, neni dovolené okresní, kratkodobé chlázení vodou kotoučů určených pro práce za sucha. Nesmi se používat příliš velkého tlaku na spracovavaný materiál, a také je třeba unikat nasilného kontaktu kotouče ze timto materiálem. Během řezání za mokra používat rovnoměrný, nepříliš velký tlak za trvalého posunu, a rovnoměrným, bohatém chlazení vodou. Je potřeba používat jenom zařízení z bezpečnostním tranformatorem. Během obrabení je třeba unikat přetížení a zkroucení kotouče. Vždy je potřeba se starat řezát rovně. Během řezání správného materiálu pro daný kotouč, články „ostří se same". V případě zjištění jiskření kotouče během obrabení, je třeba kotouč „nabrousit" průřezáním kratkého úseku v brusným materiálu (asfalt, pískovec, cihla, a pod.). Nepřipouštět řezání volného základu nebo základu zhotoveného z materiálu o jiných vlastnostech než řezaný materiál. Řezaný materiál je třeba upevnit silno a pevně. Záruka se nevztahuje na poškození vzníkající během nesprávného používání kotouče, neshodného s jeho určením. Nesmi se připouštět k nasilnému přetížení a také provedení konstrukčních změn zařízení, protože způsobuje to utratu práv vyplivajících z ručení.

(SK)

NÁVOD K OBSLUHE DIAMANTOVÝCH KOTÚČOV

POZOR! Diamantové kotúče su nebezpečným náradím. Jejích nespravné používanie, alebo používanie nesúladné s určeniem može pôsobiť bezprostredne ohrozenie zdravia alebo života používatele aj osob v blžkosti pracujúcého náradí. Preto diamantové kotúče mohu byť používané len pres osoby preškolené v oboru bezpečnosti prace na strojach i rychlootáčivých zariadeniach, aj strojach i zariadeniach pre ťatie kamenov i keramických materiálov. Druh i typ kotúče je treba zvoliť k ťatému materiálu i z ohledem na parametry zariadenia (množstvo otáčania / min., priemer vretena, sila). Nemieniť priemeru otvoru upevňujúcého kotúč, zvlášť jeho nezväčšovať. Kotúč zariadenia je treba upevniť pečlive i isto, tak aby se otáčel shodne ze strelkama smeru otáčania. Pred montážem očistiť vreteno i disky upevňujúci kotúč. Priemer otvoru upevňujúcého v kotúči musi byť súladný se striedovou čiaru vretena zariadenia. POZOR! Bezohľadne absolútne je treba zkontrolovať, či kotúč otáčí sa súladne ze smerem strelky umiesťené na zariadeniu. Pred začatiem praci je potreba zkontrolovať, či kotúč neni poškodzený, nema prasknutia, trhlin alebo úbytkov. Nedovoluje sa používania poškodzených kotúčov. Nedovoluje sa používania kotúčov, ktere projevujú bitie radiální pobočné alebo axiální osové. Počas praci z kotúči je nutné používanie ochranných okuliarov, rukavic, chraničov sluchu, aj protiprachových masek. Odporučuje sa aj používanie ochranné prílby. Nedovoluje sa používania kotúčov v zariadeních, ktere nemajú zamontovaných, aj spravne i učinne ochrañajúcích zabezpečujúcích pokrývek.Bezohľadne nedovoluje sa používanie kotúčov pre brúsenie bočnymi plochama. Nedovoluje sa používanie diamantových kotúčov na ťatie alebo brúsenie kovu, zvlášťe týka sa to slitin oceľe i kobaltu. Je potreba se starať o technický stav ložisek, vretena, prítlačovacích diskov, aj stavecích krúžkov redukčných stroja. Používanie kotúčov pre ťatie trecích materiálov oveľa snižuje trvalosť kotúča. Nepoužívať kotúčov určených do praci zamokra, v podmínkach praci zasucha. V prípade delšieho (pres 10 vterín) ťatia zasucha je treba delať prestavky i vziať späť kotúč z urobeného materiálu. Velké prierezy je treba udielať v niekoľko operacich. Kotúče určené pre praci za mokra mohu byť chladzené nepretržite vodou. Naproti tomu, počas praci alebo kratce po zakončeniu, neni dovolené okresní, kratkodobé chládzenie vodou kotúčov určených pre praci zasucha. Nesmi sa používať príliš priveľkého tlaku na urobený materiál, aj je treba unikať násilného kontaktu kotúča s temto materiálem. Počas ťatia zamokra používať rovnomerný, neprílíš priveľký tlak za trvalého posunutia, i rovnomerným, bohatým chladzeniu vodou. Je potreba používať jenom zariadenie s bezpečnostním tranformatorem. Počas obrabenia je treba unikať preťaženia i skroucenia kotúča. Vždycky je potreba se starať rezať priamo. Počas ťatia správného materiálu pre daný kotúč, články „ostrí sa same". V prípade zištenia iskrenia kotúča počas urobenia, je treba kotúč „nabrousiť" preťatiem kratkého úseku v brúsným materiálu (asfalt, pieskovec, tehla, a pod.). Neprípustiť rezania neviazaného základu alebo základu urobeného z materiálu o iných vlastnostech než rezaný materiál. Rezaný materiál je treba silne zviazať i pripevniť. Garancia sa nevztahuje na poškodzenie vznikajúce počas nesprávného používania kotúče, nesúladného z jeho určeniem. Nesmi sa prípoušťať do nasilného pretiženia aj urobenia konstrukčných zmen zariadenia, pretože spôsobuje to stratu práv vyplivajúcich ze záruky.

(HU)

GYÉMÁNT KORONGOK HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

FIGYELEM! A gyémánt korongok veszélyes eszközök. Nem megfelelő vagy a rendeltetéstől eltérő használatuk közvetlenül veszélyeztetheti az egészséget vagy az életet, valamint az üzemelő eszköz közelében tartózkodó személyeket. Ezért a gyémánt korongot kizárólag a nagy fordulatszámú, valamint a kő- és kerámia anyagok vágására szolgáló gépek és berendezések munkavédelmi szabályairól kioktatott személy kezelheti. A korongot az elvágandó anyagoknak és a gép paramétereinek (fordulatszám / a forgófej min. átmérője, teljesítmény) megfelelően kell kiválasztani. Ne módosítsa a rögzítő tárcsa nyílásának átmérőjét, különösen ne növelje meg azt. Pontosan és biztosan rögzítse a tárcsát a gépen úgy, hogy a nyíllal jelzett forgásiránynak megfelelő irányban forogjon. A szerelés előtt tisztítsa meg a forgófejet és a korongot beszorító tárcsákat. A korongban levő rögzítő nyílás átmérője meg kell egyezzen a gép forgófején levő tengely átmérőjével. FIGYELEM! Feltétlenül ellenőrizni kell, hogy a korong a berendezésen elhelyezett nyílnak megfelelő irányban forog -e. A munka megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy a korong semmilyen módon nem sérült, nem látszik rajta repedés, karcolás vagy letörés hiány. Tilos sérült korongot használni. Tilos olyan korongot használni, amelyen oldalsó vagy tengely irányú ütés állapítható meg. A koronggal végzett munka közben feltétlenül védőszemüveget, védőkesztyűt, hallásvédőt és por elleni maszkot kell viselni. Ajánlatos védősisak használata is. Tilos a korongot olyan berendezésben használni, amelyen nincs felszerelve, és nem működik helyesen a védőburkolat. Minden körülmények között tilos a korong oldalsó felületeivel csiszolni. Tilos a korongot fémek darabolásához vagy csiszolásához használni, különösen vonatkozik ez a acél és a kobalt ötvözetekre. Ügyelni kell a csapágyak, a forgófej, a beszorító tárcsák és a gép redukciós gyűrűinek műszaki állapotára. A korong koptató anyagok vágására történő használata jelentősen csökkenti a korong élettartamát Ne használjon nedves üzemi körülményekre gyártott korongot száraz üzemi körülmények között. Hosszabb ideig (több mint 10 másodperc) tartó száraz vágás esetén szüneteket kell beiktatni a korongot visszahúzva a darabolandó anyagtól. Nagy keresztmetszeteket több menetben vágjon. A nedves üzemre készült korongot lehet folyamatosan vízzel hűteni. Azonban nem megengedett a száraz üzemre készült tárcsát időnként, rövid ideig hűteni vízzel, a munka ideje alatt, vagy közvetlenül utána. Nem szabad a megmunkálandó anyagra túl nagy nyomást kifejteni, valamint kerülni kell, hogy a tárcsa hirtelen érintkezzen a megmunkálandó anyaggal. Nedves vágás esetén egyenletes, nem túl erős nyomást fejtsen ki, egyenletes és folyamatos előrehaladással, bő vízzel történő hűtéssel. Kizárólag biztonsági transzformátorral ellátott gépet használjon. A darabolás során kerülje a korong oldalirányú terhelését és csavarását. Igyekezzen mindig egyenes vonalban vágni. Az adott korongnak megfelelő anyagok vágása esetén a részek „önmagukat" élezik. Ha a darabolás közben a korong erősen szikrázik, a korongot „élezni" kell, valami csiszoló jellegű anyagban (aszfalt, homokkő, tégla, stb.) egy rövid szakasz átvágásával. Ne engedje meg, hogy belevágjon a laza alapfelületbe vagy más anyagból készült alapfelületbe, mint a vágandó anyag. A vágandó anyagok biztosan és fixen kell rögzíteni. A garancia nem terjed ki a korong helytelen, rendeltetéstől eltérő használatából eredő sérülésekre. A használat közben hirtelen túlterhelés használata vagy a berendezés konstrukciójában történő változtatás tilos, és a garanciából eredő jogok elvesztésével jár.

(RO)

INSTRUCŢIUNI REFERITOARE LA ÎNTREBUINŢAREA DISCURILOR ABRAZIVE DIAMENTATE ATENŢIE! Discurile abrazive diamentate sunt foarte primejdioase. Intrebuinţarea lor necorespunzătoare, sau în dezacord cu destinaţia poate provoca nemijlocit primejdia la grave accidente, în timpul lucrului atât persoanei care lucrează cu aceste discuri cât şi persoanelor din apropiere. De acea discurile abrazive diamentate pot fi întrebuinţate excluziv doar de persone care au fost şcolarizate în ceace priveşte maşini şi utilaje care lucrează cu mare viteză de rotire, maşini şi unelte de tăiat piatră şi materiale ceramice, cât şi referitor la igiena şi protecţia muncii. Inainte de a începe lucrul, trebuie ales discul abraziv corespunzător materialului de prelucrat şi parametrelor unealtei (viteza de rotire/min, diametrul axului, puterea). Este interzisă modificarea orificiului discului, în special mărirea lui. Discul trebuie să fie bine şi corect fixat pe axul unealtei şi să se învârte în direcţia arătată de săgeţi. Inainte de a monta discul trebuie curăţate atât axul, discul abraziv cât şi discurile de fixarea lui. Diametrul orificiului discului abraziv trebuie să corespundă cu diametrul axului utilajului. ATENTIE! Intransigent trebuie verificat dacă discul abraziv se roteşte exact cum arată săgeţile de pe utilaj. Inainte de a începe lucrul trebuie verificat, discul abraziv. El trebuie să nu aibă nici un defct, adică să nu fie plezntt, să nu aibă reduceri pe perimetrul lui. Este interzisa întrebuinţarea discurilor abrazive defectate. Deasemeni este interzisă întrebuinţarea discurilor care au „bătaie" lateralã sau axialã. Intimpul lucrului cu discuri abrazive trebuie neapărat să lucraţi cu ochelari, apărători de zgomot pe urechi, mănuşi şi măşti antipraf. Se recomandă întrebuinţarea căştilor de protecţie. Este interzisă întrebuinţarea discurilor care nu au montate scuturi în bună stare de funcţionare. Este interzisă categoric şlefuirea cu partea laterală a discului abraziv. Este interzisă tăierea şi şlefuirea metalelor, în special ne referim la aliaje de oţel şi cobalt. Trebuie avut grijă de starea tehnică a lagărelor, axului, discurilor de fixarea discului abraziv cât şi a inelelor de demultiplicare a utilajului. Intrebuinţarea discurilor abrazive la tăierea materialelor fricţionare micşorează rezistenţa discului. Discurile abrazive destinate de a lucra „la ud" să nu le întrebuinţaţi la lucru „la uscat" Prelucrând materialul la uscat pe timp mai lung de 10 secunde trebuie întreruptă tăierea scoţând discul abraziv din materialul prelucrat. Tăierea materialelor cu dimensiuni mari se va tăia în câteva operaţiuni. Discurile destinate de a lucra „la ud" pot fi răcite continuu cu apă. Insă este categoric interzisă răcirea periodică, sau răcire de scurtă duratã a discurilor abrazive destinate la lucru „la uscat", nici în timpul şi nici după terminarea lucrului. Prelucrând materialul, discul nu trebuie apăsat prea tare, deasemeni trebuie evitată atingerea violentă a discului abraziv de materialul de prelucrat. Tăind la ud, discul abraziv trebuie apăsat uniform, nu prea tare, cu avans continuu şi uniform, cu alimentare de răcire abundentă. Alimentarea maşinei cu tensiune electrică trebuie făcută prin intermediul transformatorului de siguranţă. Prelucrând materialul respectiv evitaţi supra încărcarea laterală a discului şi îndoirea lui. In totdeauna străduiţi-vă să tăiaţi drept. Tăind materiale cu discurile corespunzătoare ele se ascuţă „singure". Dacă în timpul tăierii veţi observa o scânteiere exagerată a discului abraziv, discul trebuie „ascuţit" tăind o porţiune scurtă de asfalt, gresie, cărămidă etc. Aveţi grijă să nu tăiaţi materiale cu proprietăţi diferite faţă de proprietăţile materialului de prelucrat. Materialul de prelucrat trebuie să fie bine şi sigur fixat. Garanţia nu cuprinde defecte care se pot ivi în urma întrebuinţării necorespunzătoare destinaţiei discului abraziv. Se pierde dreptul la garanţie în cazurile când se va constata efectuarea schimbărilor în construcţia utilajului sau în urma supra încărcării.

(E)

INSTRUCCIONES DEL USO DE DISCOS DE DIAMANTE

¡ATENCIÓN! Los discos de diamante son herramientas peligrosas. Su uso inapropiado, así como el uso que no corresponda a su objetivo, pueden causar un peligro directo para la saludo o para la vida del usuario y las personas que estén cerca de la máquina en funcionamiento. Por lo tanto, discos de diamanto pueden ser usadas solamente por personas capacitadas en los requerimientos de la seguridad industrial para las máquinas giratorias rápidas y para las máquinas para cortar piedras y materiales cerámicos. Escoja el tipo del disco para el material y según los parámetros de la máquina (rotación/diámetro mínimo del huso, energía). No modifique el diámetro del agujero del disco, y particularmente no lo agrande. Instale el disco en la máquina cuidadosamente para que gire en la dirección indicada por las flechas. Antes de la instalación, limpie el huso y los discos. El diámetro del agujero del disco debe corresponder con el diámetro del huso de la máquina. ¡ATENCIÓN! Es necesario revisar si el disco gira en la dirección indicada por la flecha en la máquina. Antes de empezar el trabajo, revise si el disco no tiene defectos, no está roto, rayado y no tiene otros defectos. Se prohíbe usar discos con azote lateral o axial. Durante el trabajo con los discos, se recomienda usar los anteojos protectores, protectores del oído y máscaras antipolvo. También se recomienda uso de cascos. Se prohíbe usar discos en herramientas que no tengan protecciones instalados que funcionen correctamente. Se prohíbe de forma absoluta usar discos para pulir con las superficies laterales. Se prohíbe usar discos de diamante para cortar o pulir metales y particularmente para aleaciones de acero y cobalto. Cuide las condiciones técnicas de los cojinetes, del huso, de los discos de presión y de los discos reductores de la máquina. Usar discos para cortar materiales abrasivos reduce la durabilidad del disco. No se usen discos para trabajos húmedos en tareas secas. Durante un corte largo (de más de 10 segundos) seco interrumpa el trabajo retirando el disco del material procesado. Diámetros grandes deben cortarse en varias operaciones. Es inadmisible periódicamente enfriar discos para trabajos húmedos con agua durante o directamente después del trabajo. No aplique demasiada presión sobre el material procesado, evite un contacto brusco del disco con el material procesado. Durante un corte húmedo, aplique una presión uniforme y no demasiado fuerte con un movimiento uniforme y enfriando el disco con agua. Use solamente máquinas con transformador de seguridad. Durante el procesamiento evite sobrecargas laterales y no tuerce el disco. Siempre procure cortar a lo largo de línea recta. Durante un corte de material apropiado para el disco, los segmentos se afilan automáticamente. En el caso de chispas fuertes causadas por el disco, afile el disco cortando una sección corta en un material abrasivo (asfalto, piedra arenisca, ladrillo, etc.). Evite cortar superficie floja o superficies de materiales de características diferentes que las del material cortado. Fije el material procesado fuerte y seguro. La garantía no incluye daños causados por el uso incorrecto del disco que no concuerda con su objetivo. Aplicar durante el uso sobrecargas bruscas y cambiar la construcción queda prohibido y resultará en cancelación de los derechos especificados en la garantía.

Parametr						Przeznaczenie					
Nr katalogowy	Średnica tarczy	Średnica mocowania tarczy	Max. prędkość obrotowa maszyny	Grubość segmentu tnącego	Wysokość segmentu tnącego	Rodzaj pracy		Beton utwardzony, cegła, granit, mur i kamień	Piaskowiec	Płytki ceramiczne, glazura, płytki kamienne, szkło porcelana	Materiały ogniotrwałe
	[mm]	[mm]	[min^{-1}]	[mm]	[mm]	Na mokro	Na sucho				
YT-5953	300	25,4	5100	3,0	10	X	X	X			
YT-5954	350	25,4	4300	3,2	10	X	X	X			
YT-5955	400	25,4	3800	3,6	10	X	X	X			
YT-5956	450	25,4	3400	3,8	10	X	X	X			
YT-5963	300	25,4	5100	3,0	10	X	X		X		
YT-5964	350	25,4	4300	3,2	10	X	X		X		
YT-5965	400	25,4	3800	3,6	10	X	X		X		
YT-5966	450	25,4	3400	3,8	10	X	X		X		
YT-5973	250	25,4	6100	1,8	10	X	X			X	
YT-5974	300	25,4	5100	2,1	10	X	X			X	
YT-5975	350	25,4	4300	2,4	10	X	X			X	
YT-5982	250	25,4	6100	2,6	10	X	X			X	
YT-5983	300	25,4	5100	3,2	10	X	X			X	
YT-5984	350	25,4	4300	3,2	10	X	X			X	
YT-5991	300	25,4	5100	3,2	10	X	X				X
YT-5992	350	25,4	4300	3,2	10	X	X				X
YT-5993	400	25,4	3800	3,2	10	X	X				X
YT-5994	450	25,4	3400	3,6	10	X	X				X

Parameter						Bestimmung					
Bestell-Nr.	Scheibendurchmesser	Durchmesser Befestigungsbohrung	Max. Drehzahl des Gerätes	Dicke Schneidesegment	Höhe Schneidesegment	Art der Bearbeitung		Hartbeton, Ziegel, Granit, Mauerwerk und Gestein	Sandstein	Fliesen, Keramik, Glas, Porzellan, Steinfliesen	Feuerfeste Materialien
	[mm]	[mm]	[min^{-1}]	[mm]	[mm]	nass	trocken				
YT-5953	300	25,4	5100	3,0	10	X	X	X			
YT-5954	350	25,4	4300	3,2	10	X	X	X			
YT-5955	400	25,4	3800	3,6	10	X	X	X			
YT-5956	450	25,4	3400	3,8	10	X	X	X			
YT-5963	300	25,4	5100	3,0	10	X	X		X		
YT-5964	350	25,4	4300	3,2	10	X	X		X		
YT-5965	400	25,4	3800	3,6	10	X	X		X		
YT-5966	450	25,4	3400	3,8	10	X	X		X		
YT-5973	250	25,4	6100	1,8	10	X	X			X	
YT-5974	300	25,4	5100	2,1	10	X	X			X	
YT-5975	350	25,4	4300	2,4	10	X	X			X	
YT-5982	250	25,4	6100	2,6	10	X	X			X	
YT-5983	300	25,4	5100	3,2	10	X	X			X	
YT-5984	350	25,4	4300	3,2	10	X	X			X	
YT-5991	300	25,4	5100	3,2	10	X	X				X
YT-5992	350	25,4	4300	3,2	10	X	X				X
YT-5993	400	25,4	3800	3,2	10	X	X				X
YT-5994	450	25,4	3400	3,6	10	X	X				X

Параметр						Предназначение					
Nr по каталогу	Диаметр диска	Димаметр крепления диска	Макс. скорость вращения машины	Толщина режущего сегмента	Высота режущего сегмента	Вид работы		Упрочненный бетон, Кирпич, Гранит, Стена и Камень	Песчаник	Керамическая плитка, глазурованная плитка, Стекло, Фарфор, Каменная плитка	Огнеупорные материалы
	[mm]	[mm]	[мин$^{-1}$]	[mm]	[mm]	Мокрая	Всухую				
YT-5953	300	25,4	5100	3,0	10	X	X	X			
YT-5954	350	25,4	4300	3,2	10	X	X	X			
YT-5955	400	25,4	3800	3,6	10	X	X	X			
YT-5956	450	25,4	3400	3,8	10	X	X	X			
YT-5963	300	25,4	5100	3,0	10	X	X		X		
YT-5964	350	25,4	4300	3,2	10	X	X		X		
YT-5965	400	25,4	3800	3,6	10	X	X		X		
YT-5966	450	25,4	3400	3,8	10	X	X		X		
YT-5973	250	25,4	6100	1,8	10	X	X			X	
YT-5974	300	25,4	5100	2,1	10	X	X			X	
YT-5975	350	25,4	4300	2,4	10	X	X			X	
YT-5982	250	25,4	6100	2,6	10	X	X			X	
YT-5983	300	25,4	5100	3,2	10	X	X			X	
YT-5984	350	25,4	4300	3,2	10	X	X			X	
YT-5991	300	25,4	5100	3,2	10	X	X				X
YT-5992	350	25,4	4300	3,2	10	X	X				X
YT-5993	400	25,4	3800	3,2	10	X	X				X
YT-5994	450	25,4	3400	3,6	10	X	X				X

Параметр						Призначене					
Nr по каталогу	Діаметр диску	Діаметр кріплення диску	Макс. швидкість обертання машини	Грубина ріжучого сегменту	Висота ріжучого сегменту	Вид роботи		Зміцнений бетон, Цегла, Граніт, Стіна та камінь	Піскович	Керамічна плитка, глазурована плитка, Скло, порцеляна, Кам'яна плитка	Вогнетривкі матеріали
	[mm]	[mm]	[min^{-1}]	[mm]	[mm]	"Мокра"	"Суха"				
YT-5953	300	25,4	5100	3,0	10	X	X	X			
YT-5954	350	25,4	4300	3,2	10	X	X	X			
YT-5955	400	25,4	3800	3,6	10	X	X	X			
YT-5956	450	25,4	3400	3,8	10	X	X	X			
YT-5963	300	25,4	5100	3,0	10	X	X		X		
YT-5964	350	25,4	4300	3,2	10	X	X		X		
YT-5965	400	25,4	3800	3,6	10	X	X		X		
YT-5966	450	25,4	3400	3,8	10	X	X		X		
YT-5973	250	25,4	6100	1,8	10	X	X			X	
YT-5974	300	25,4	5100	2,1	10	X	X			X	
YT-5975	350	25,4	4300	2,4	10	X	X			X	
YT-5982	250	25,4	6100	2,6	10	X	X			X	
YT-5983	300	25,4	5100	3,2	10	X	X			X	
YT-5984	350	25,4	4300	3,2	10	X	X			X	
YT-5991	300	25,4	5100	3,2	10	X	X				X
YT-5992	350	25,4	4300	3,2	10	X	X				X
YT-5993	400	25,4	3800	3,2	10	X	X				X
YT-5994	450	25,4	3400	3,6	10	X	X				X

Parametras						Paskirtis					
Katalogo numeris	Disko diametras	Disko kiaurymės diametras	Maksimalus mašinos apsisukimų greitis	Pjovimo segmento storis	Pjovimo segmento aukštis	Darbo rūšis		Kietintas betonas, Plyta, Granitas, Mūras ir akmuo	Smiltainis	Keraminės plytelės, glazūra, Stiklas, porcelianas, Akmens plytelės	Ugniai atsparios medžiagos
	[mm]	[mm]	[min^{-1}]	[mm]	[mm]	Šlapias pjovimas	Sausas pjovimas				
YT-5953	300	25,4	5100	3,0	10	X	X	X			
YT-5954	350	25,4	4300	3,2	10	X	X	X			
YT-5955	400	25,4	3800	3,6	10	X	X	X			
YT-5956	450	25,4	3400	3,8	10	X	X	X			
YT-5963	300	25,4	5100	3,0	10	X	X		X		
YT-5964	350	25,4	4300	3,2	10	X	X		X		
YT-5965	400	25,4	3800	3,6	10	X	X		X		
YT-5966	450	25,4	3400	3,8	10	X	X		X		
YT-5973	250	25,4	6100	1,8	10	X	X			X	
YT-5974	300	25,4	5100	2,1	10	X	X			X	
YT-5975	350	25,4	4300	2,4	10	X	X			X	
YT-5982	250	25,4	6100	2,6	10	X	X			X	
YT-5983	300	25,4	5100	3,2	10	X	X			X	
YT-5984	350	25,4	4300	3,2	10	X	X			X	
YT-5991	300	25,4	5100	3,2	10	X	X				X
YT-5992	350	25,4	4300	3,2	10	X	X				X
YT-5993	400	25,4	3800	3,2	10	X	X				X
YT-5994	450	25,4	3400	3,6	10	X	X				X

Paramtrs						Paredzēšana					
Kataloga numurs	Diska diametrs	Diska piestiprināšanas diametrs	Maks. mašīnas apgriezienu ātrums	Griešanas segmenta biezums	Griešanas segmenta augstums	Darba veids		Stiprs betons, Ķieģelis, Granīts, Mūris un akmens	Smilšakmens	Flīzes, Stikls, porcelāns, Akmeņu flīzes	Ugunsdrošī materiāli
	[mm]	[mm]	[min^{-1}]	[mm]	[mm]	Mitrs	Sauss				
YT-5953	300	25,4	5100	3,0	10	X	X	X			
YT-5954	350	25,4	4300	3,2	10	X	X	X			
YT-5955	400	25,4	3800	3,6	10	X	X	X			
YT-5956	450	25,4	3400	3,8	10	X	X	X			
YT-5963	300	25,4	5100	3,0	10	X	X		X		
YT-5964	350	25,4	4300	3,2	10	X	X		X		
YT-5965	400	25,4	3800	3,6	10	X	X		X		
YT-5966	450	25,4	3400	3,8	10	X	X		X		
YT-5973	250	25,4	6100	1,8	10	X	X			X	
YT-5974	300	25,4	5100	2,1	10	X	X			X	
YT-5975	350	25,4	4300	2,4	10	X	X			X	
YT-5982	250	25,4	6100	2,6	10	X	X			X	
YT-5983	300	25,4	5100	3,2	10	X	X			X	
YT-5984	350	25,4	4300	3,2	10	X	X			X	
YT-5991	300	25,4	5100	3,2	10	X	X				X
YT-5992	350	25,4	4300	3,2	10	X	X				X
YT-5993	400	25,4	3800	3,2	10	X	X				X
YT-5994	450	25,4	3400	3,6	10	X	X				X

Parametr						Předurčení					
Katalogové číslo	Průměr kotouče	Průměr upevňování kotouče	Maximální otáčivá rychlost zařízení	Tloušťka řezacího článku	Výška řezacího článku	Způsob práce		Tvrzený beton, Cihla, Žula, Žed a kamen	Pískovec	Keramické obkladačky, glazura, Sklo, porcelan, Kamenné obkladačky	Ohnivzdorné materiály
	[mm]	[mm]	[min^{-1}]	[mm]	[mm]	Za mokra	Za sucha				
YT-5953	300	25,4	5100	3,0	10	X	X	X			
YT-5954	350	25,4	4300	3,2	10	X	X	X			
YT-5955	400	25,4	3800	3,6	10	X	X	X			
YT-5956	450	25,4	3400	3,8	10	X	X	X			
YT-5963	300	25,4	5100	3,0	10	X	X		X		
YT-5964	350	25,4	4300	3,2	10	X	X		X		
YT-5965	400	25,4	3800	3,6	10	X	X		X		
YT-5966	450	25,4	3400	3,8	10	X	X		X		
YT-5973	250	25,4	6100	1,8	10	X	X			X	
YT-5974	300	25,4	5100	2,1	10	X	X			X	
YT-5975	350	25,4	4300	2,4	10	X	X			X	
YT-5982	250	25,4	6100	2,6	10	X	X			X	
YT-5983	300	25,4	5100	3,2	10	X	X			X	
YT-5984	350	25,4	4300	3,2	10	X	X			X	
YT-5991	300	25,4	5100	3,2	10	X	X				X
YT-5992	350	25,4	4300	3,2	10	X	X				X
YT-5993	400	25,4	3800	3,2	10	X	X				X
YT-5994	450	25,4	3400	3,6	10	X	X				X

Veličina						Určenie				
Katalogové číslo	Priemer kotúča	Priemer upevňovania kotúča	Maximálni rýchlosť otáčiania zariadenia	Hrúbka rezacieho článku	Výška rezacieho článku	Spôsob praci		Tvrdzený beton, Tehla, Granit, Múr i kameň	Pieskovec	Keramické kachličky, glazura, Sklo, porcelan, Kamenné kachličky	Ohňovzdorné materiály
	[mm]	[mm]	[min^{-1}]	[mm]	[mm]	zamokra	zasucha				
YT-5953	300	25,4	5100	3,0	10	X	X	X			
YT-5954	350	25,4	4300	3,2	10	X	X	X			
YT-5955	400	25,4	3800	3,6	10	X	X	X			
YT-5956	450	25,4	3400	3,8	10	X	X	X			
YT-5963	300	25,4	5100	3,0	10	X	X		X		
YT-5964	350	25,4	4300	3,2	10	X	X		X		
YT-5965	400	25,4	3800	3,6	10	X	X		X		
YT-5966	450	25,4	3400	3,8	10	X	X		X		
YT-5973	250	25,4	6100	1,8	10	X	X			X	
YT-5974	300	25,4	5100	2,1	10	X	X			X	
YT-5975	350	25,4	4300	2,4	10	X	X			X	
YT-5982	250	25,4	6100	2,6	10	X	X			X	
YT-5983	300	25,4	5100	3,2	10	X	X			X	
YT-5984	350	25,4	4300	3,2	10	X	X			X	
YT-5991	300	25,4	5100	3,2	10	X	X				X
YT-5992	350	25,4	4300	3,2	10	X	X				X
YT-5993	400	25,4	3800	3,2	10	X	X				X
YT-5994	450	25,4	3400	3,6	10	X	X				X

Paraméter						Rendeltetés					
Katalógusszám	A korong átmérője	A korongrögzítés átmérője	A gép max. fordulatszáma	A csiszolószegmens vastagsága	A csiszolószegmens magassága	A munka fajtája		Megszilárdult beton, Tégla, Gránit, Fal és kő	Homokkő	Kerámialapok, csempe, Üveg, porcelán, Kőlapok	Tűzálló anyagok
	[mm]	[mm]	[min^{-1}]	[mm]	[mm]	Nedves	Száraz				
YT-5953	300	25,4	5100	3,0	10	X	X	X			
YT-5954	350	25,4	4300	3,2	10	X	X	X			
YT-5955	400	25,4	3800	3,6	10	X	X	X			
YT-5956	450	25,4	3400	3,8	10	X	X	X			
YT-5963	300	25,4	5100	3,0	10	X	X		X		
YT-5964	350	25,4	4300	3,2	10	X	X		X		
YT-5965	400	25,4	3800	3,6	10	X	X		X		
YT-5966	450	25,4	3400	3,8	10	X	X		X		
YT-5973	250	25,4	6100	1,8	10	X	X			X	
YT-5974	300	25,4	5100	2,1	10	X	X			X	
YT-5975	350	25,4	4300	2,4	10	X	X			X	
YT-5982	250	25,4	6100	2,6	10	X	X			X	
YT-5983	300	25,4	5100	3,2	10	X	X			X	
YT-5984	350	25,4	4300	3,2	10	X	X			X	
YT-5991	300	25,4	5100	3,2	10	X	X				X
YT-5992	350	25,4	4300	3,2	10	X	X				X
YT-5993	400	25,4	3800	3,2	10	X	X				X
YT-5994	450	25,4	3400	3,6	10	X	X				X

Parametrii						Destinatia					
Nr catalogului	Diametrul discului	Diametrul orificiului de fixarea discului	Viteza maximală de rotire a mşinei	Grosimea segmentului tăietor	Înălţimea segmentului tăietor	Genul lucrului		Beton îndesat, Cărămidă, Granit, Zid şi piatră	Gresie	Plăci ceramice, glazura, Sticlă, porcelan, Plăci de piatră	Materiale refractare
	[mm]	[mm]	[min^{-1}]	[mm]	[mm]	la ud	la uscat				
YT-5953	300	25,4	5100	3,0	10	X	X	X			
YT-5954	350	25,4	4300	3,2	10	X	X	X			
YT-5955	400	25,4	3800	3,6	10	X	X	X			
YT-5956	450	25,4	3400	3,8	10	X	X	X			
YT-5963	300	25,4	5100	3,0	10	X	X		X		
YT-5964	350	25,4	4300	3,2	10	X	X		X		
YT-5965	400	25,4	3800	3,6	10	X	X		X		
YT-5966	450	25,4	3400	3,8	10	X	X		X		
YT-5973	250	25,4	6100	1,8	10	X	X			X	
YT-5974	300	25,4	5100	2,1	10	X	X			X	
YT-5975	350	25,4	4300	2,4	10	X	X			X	
YT-5982	250	25,4	6100	2,6	10	X	X			X	
YT-5983	300	25,4	5100	3,2	10	X	X			X	
YT-5984	350	25,4	4300	3,2	10	X	X			X	
YT-5991	300	25,4	5100	3,2	10	X	X				X
YT-5992	350	25,4	4300	3,2	10	X	X				X
YT-5993	400	25,4	3800	3,2	10	X	X				X
YT-5994	450	25,4	3400	3,6	10	X	X				X

Parámetro						Propósito					
Numero del catalogo	Diámetro del disco	Diámetro de la instalación del disco	Velocidad giratoria máxima de la máquina	Grueso del segmento del corte	Altura del segmento del corte	Tipo de trabajo		Concreto endurecido, ladrillo, granito, muro y piedra	Piedra arenisca	Azulejos cerámicos, esmalte, azulejos de piedra, vidrio, porcelana	Materiales a prueba de fuego
	[mm]	[mm]	[min^{-1}]	[mm]	[mm]	húmedo	Seco				
YT-5953	300	25,4	5100	3,0	10	X	X	X			
YT-5954	350	25,4	4300	3,2	10	X	X	X			
YT-5955	400	25,4	3800	3,6	10	X	X	X			
YT-5956	450	25,4	3400	3,8	10	X	X	X			
YT-5963	300	25,4	5100	3,0	10	X	X		X		
YT-5964	350	25,4	4300	3,2	10	X	X		X		
YT-5965	400	25,4	3800	3,6	10	X	X		X		
YT-5966	450	25,4	3400	3,8	10	X	X		X		
YT-5973	250	25,4	6100	1,8	10	X	X			X	
YT-5974	300	25,4	5100	2,1	10	X	X			X	
YT-5975	350	25,4	4300	2,4	10	X	X			X	
YT-5982	250	25,4	6100	2,6	10	X	X			X	
YT-5983	300	25,4	5100	3,2	10	X	X			X	
YT-5984	350	25,4	4300	3,2	10	X	X			X	
YT-5991	300	25,4	5100	3,2	10	X	X				X
YT-5992	350	25,4	4300	3,2	10	X	X				X
YT-5993	400	25,4	3800	3,2	10	X	X				X
YT-5994	450	25,4	3400	3,6	10	X	X				X